

けいさつ つうほう ぱんでんわ  
警察への通報 (110番電話)  
どろぼうや暴力の被害、交通事故にあつたときは、警察署に 110番電話（局番なし、無料、24時間体制）してください。

## 110番電話

「110」に電話をして、

- ① 何が
- ② いつ
- ③ どこで

あったのかを話してください。

携帯電話から通報するときは、通報場所、

携帯電話番号を必ず伝えてください。

住 所 がわからぬときは、目印となる建物や目標物を伝えてください。通報後

も電源を切らないでください。

## 交番

各地域には交番があり、警官がいます。  
交番では、地域のパトロール、犯罪防止、  
家出人や落とし物の届出等を担当しています。

**Menghubungi Polisi (Telepon ke 110)**  
Apabila anda mengalami kasus kecurian, kekerasan atau kecelakaan lalu lintas, silakan menelepon ke kantor polisi, nomor 110 (bebas pulsa, tidak perlu memutar nomor area, dan beroperasi 24 jam dalam sehari).

## Telepon ke nomor 110

Teleponlah ke nomor 110, sebutkan informasi berikut ini,

- (1) apa yang terjadi,
- (2) kapan terjadinya,
- (3) di mana kejadiannya.

Jika anda menelepon dari ponsel, jelaskanlah dengan pasti di mana anda berada serta nomor telepon ponsel anda. Jika anda tidak tahu alamat di mana anda berada, sebutkanlah gedung atau obyek di sekelilingnya sebagai tanda. Mohon jangan mematikan ponsel anda, setelah selesai melaporkan.

## Kôban (Pos Polisi)

Kôban adalah pos polisi kecil, yang berada pada setiap wilayah dan menempatkan polisi yang bertugas untuk melakukan patroli di sekeliling wilayahnya, untuk mencegah berbagai kejahatan, menerima laporan orang yang melarikan diri, laporan kehilangan dan penemuan barang hilang / barang yang tertinggal.

## 忘れ物・落とし物をしたら

すぐに警察署か交番に届けましょう。クレジットカードやキャッシュカードなどをなくしたときは、急いで発行元に連絡し、第三者の利用を差し止めましょう。  
運転免許証、健康保険証、在留カード、パスポートなどをなくしたときも、至急はつこうもとで発行元に届け出してください。

## 乗り物の中でなくしたとき

次の所に問い合わせしてみましょう。  
その際、行き先や時間、降りた所などわかれれば探しやすくなります。  
・電車：駅(又は駅員)  
・バス、タクシー：会社の営業所

## 建物の中でなくしたとき

その建物の管理部署に問い合わせましょう。  
貴重品は警察に届けられますが、それ以外の物はしばらくの間、保管してくれていることがあります。

## 落とし物を拾ったら

なるべく早く近くの交番や警察署に届けます。乗り物内やデパートなどで拾ったときは、従業員に届けましょう。

## Ketika Kehilangan atau Tercecer Barang

Laporkanlah ke kantor polisi atau pos polisi terdekat. Ketika anda kehilangan kartu kredit atau kartu bank, segera menghubungi pihak yang berwenang mengeluarkan kartu itu untuk mencegah penyalahgunaan dari pihak lain.

Apabila anda kehilangan Surat Izin Mengemudi, Kartu Asuransi Keshatan, Kartu Pendaftaran Orang Asing atau paspor dll, segera lapor ke pihak yang berwenang mengeluarkan kartu itu.

## Jika kehilangan barang di angkutan umum

Bertanyalah di tempat sebagai berikut;  
• Kereta: Stasiun (atau pegawai stasiun).  
• Bus, taksi: kantor perusahaan bus, taksi.  
(Untuk memudahkan pencarriannya, sebaiknya dijelaskan arah dan jam kendaraan yang anda kendari dan nama tempat di mana anda turun.)

## Jika kehilangan barang di dalam gedung

Cobalah bertanya pada pihak pengelola gedung tersebut. Jika barang yang ditemui adalah barang berharga, akan langsung diserahkan pada pihak kepolisian, tetapi bilamana barang lain kemungkinan dibiarkan tersimpan di tempat itu untuk sementara waktu.

## Jika menemukan barang yang tertinggal.

Serahkanlah ke pos polisi atau kantor polisi yang terdekat secepat mungkin. Jika menemukannya di dalam kendaraan, toserba atau tempat umum yang lain, serahkanlah kepada pegawai setempat yang bertugas.

## 交通事故

### 交通事故を起こしたとき

- すぐに傷ついた人を手当てし、道路外など安全な場所へ移動します。けががひどい場合は、救急車（119番電話）を呼びましょう。
- 警察（110番電話）へ連絡をして、指示を受けてください。
- 加入している保険会社へ連絡します。連絡が遅くなると保険で処理ができないくなる場合があります。

### 交通事故の被害にあったとき

- すぐに警察署に届けます。事故の届出がされていないと、保険金支払請求に必要な交通事故証明書が受けられないことがあります。
- 運転していた人と、車の持ち主（運転していた人が車の所有者でない場合）の住所、氏名、車両番号、保険の加入年月日、保険会社名を確認します。
- 大きなけがではなくても、症状が悪くなることがあるので、医師の診断をうけておきましょう。

## Kecelakaan Lalu Lintas

### Jika anda adalah penyebab kecelakaan

- Segera menolong orang yang cedera serta memindahkannya ke tempat yang aman seperti di sisi jalan. Jika ada yang terluka parah, segera hubungi ambulans (nomor 119).
- Hubungilah pihak polisi (nomor 110) dan ikuti petunjuk mereka.
- Hubungilah perusahaan asuransi dimana anda terdaftar. Karena ada kemungkinan anda tidak dapat menerima asuransi bila anda terlambat menghubunginya.

### Jika anda menjadi korban kecelakaan lalu lintas

- Segera menghubungi pihak kepolisian. Terdapat kemungkinan anda tidak dapat surat keterangan kecelakaan lalu lintas yang diperlukan untuk mengklaim santunan asuransi bilamana kecelakaan itu tidak dilaporkan pada pihak kepolisian.
- Perjelaslah nama, alamat pemilik dan pengemudi, nama perusahaan asuransi di tempat dimana terdaftar dan tanggal terdaftarnya sebagai pengemudi dan pemilik mobil (bilamana nama pemilik berbeda dengan pengemudinya), sesuai dengan nomor registernya.
- Segera mendapatkan pengobatan dari dokter walaupun lukanya tidak begitu parah, karena ada kalanya gejala-gejala belum nampak.

**救急車を呼ぶ（119番電話）**

急病や大けがで、自分で病院に行けないときには、電話番号「119」（局番なし、無料、24時間体制）に電話をかけて、救急車を呼びます。

あわてず、落ち着いて、正確にすることが大切です。話がうまくできないときは、近くの人に頼みましょう。

## 119番電話

- 係が出たら、次の要領で、はっきり言いましょう。
1. 火事・救急のどちらかをはっきり言う。
  2. 場所を知らせる。近くの目標物も教える。
  3. 何が起ったかを知らせる。病人・けが人の様子や人数などの情報を正確に伝える。

## Menghubungi Mobil Ambulans

Ketika anda tidak bisa pergi sendiri ke rumah sakit karena sakit mendadak atau luka parah, panggillah mobil ambulans dengan menelepon ke nomor 「119」 (tidak perlu nomor area, bebas pulsa dan beroperasi 24 jam dalam sehari).

Yang penting jangan menjadi panik, bersikap tenang dan berbicaralah dengan tepat. Jika anda merasa sulit berbicara dengan baik, mintalah bantuan kepada orang lain di sekitar tempat anda berada.

## Telepon ke nomor 119

Bicaralah dengan suara jelas kepada petugas sebagai berikut:

1. Katakanlah dengan jelas apakah anda membutuhkan ambulans atau pemadam kebakaran.
2. Jelaskanlah di mana tempat kejadian serta menunjukkan gedung atau obyek yang ada di sekelilingnya sebagai tanda.
3. Beritahukanlah dengan jelas apa yang terjadi serta keadaan dan berapa banyak orang yang sakit atau terluka.

## 休日・夜間の診療

休日や夜間に急病人が出たときは、休日急患診療所や休日当番医で診療を受けることができます。

### 休日急患診療所

#### 【岡山市】

##### ◇岡山市休日夜間急患診療所

##### ◇岡山市休日夜間急患歯科診療所

岡山市北区東中央町3-14  
(旧市民病院別館1F)

TEL : 086-225-8280

#### 【倉敷市】

##### ◇倉敷歯科衛生センター(休日のみ)

倉敷市昭和2-2-17

TEL : 086-422-2122

##### ◇倉敷市休日夜間急患センター

倉敷市新田 2689

TEL:086-425-5020

#### 【津山市】

##### ◇津山歯科医療センター診療所

(休日のみ)

津山市沼6-15

TEL : 0868-22-4021

#### 【新見市】

##### ◇新見市休日診療所

(内科・小児科)

新見市高尾2306-5

TEL : 0867-72-0334

## Pengobatan pada Hari Libur atau

### Malam Hari

Bilamana mengalami sakit mendadak atau luka pada hari libur atau malam hari, bisa mendapatkan pengobatan di klinik darurat untuk hari libur dan di luar jam kerja (malam) atau di fasilitas medis yang bertugas bergiliran yang terbuka pada hari libur.

### Pelayanan Medis Darurat untuk Hari Libur dan di Luar Jam Kerja

(Di kota Okayama)

- *Okayama-shi Kyujitsu Yakan Kyukan Shinryo-jo* (Darurat malam atau liburan Klinik di kota- Okayama)
- *Okayama-shi Kyūjitsu Kyūkan Shika Shinryōjyo* (Klinik Bagian Gigi Darurat untuk Hari Libur Kota-Okayama)  
Lantai 1 di *Shimin Byōin Bekkan*,  
3-14, Higashi Chuocho, Kitaku, Okayama-shi  
TEL: 086-225-8280

(Di kota Kurashiki)

- *Kurashiki Shika Eisei Sentā* (Pusat Sanitasi Kedoktoran Gigi Kurashiki) (hanya untuk hari libur)  
2-2-17 Showa, Kurashiki-shi  
TEL: 086-422-2122
  - *Kurashiki-shi Kyujitsu Yakan Kyukyu Senta* (Klinik darurat untuk Hari Libur atau malam Kota-Okayama)  
2689 Shinden Kurashiki-shi  
TEL:086-425-5020

(Di kota Tsuyama)

- *Tsuyama Shika Iryō Sentā*  
*Shinryōsho* (Klinik Pusat Pelayanan Medis Bagian Gigi Tsuyama ) (hanya untuk hari libur)  
6-15, Numa, Tsuyama-shi  
TEL: 0868-22-4021

(Di kota Niimi)

- *Niimi-shi Kyūjitsu Shinryōsho* (Klinik untuk Hari Libur dan di Luar Jam Kerja Daerah) (bagian penyakit dalam, bagian penyakit anak)  
2306-5, Takao, Niimi-shi  
TEL: 0867-72-0334

## きゅうじつとうばんい 休日当番医

市町村の広報誌や新聞に、休日に診療を行なう当番医の案内が載っています。

「岡山県災害・救急医療情報システム」のウェブサイトで岡山県内各地域の休日夜間急患診療所を調べるこ

とができます。

<https://www.qq.pref.okayama.jp/>

## Kyūjitsu Tōban'i (Dokter yang bertugas bergiliran pada hari libur)

Pada penerbitan atau koran di setiap wilayah, tercantum pemberitahuan dokter yang bertugas bergiliran untuk pengobatan pada hari libur.

Di situs web 「Okayama Saigai Kyūkyū Iryō Jōhō Shisutemu (“Sistem Informasi Bencana dan Pelayanan Medis Darurat Propinsi Okayama”） bisa juga kita mendapatkan Dokter yang bertugas bergiliran pada hari libur ataupun Klinik Darurat untuk Hari Libur dan di Luar Jam Kerja di setiap wilayah propinsi Okayama.



## 県内の主な救急告示病院

救急告示病院とは、主に重症の救急患者の診療にあたり、県から救急告示施設の認可をうけている医療機関です。県内の主な救急告示病院で、外国語で診てもらえる診療科がある病院は、次とおりです。病院を受診するときは、事前に電話などで確認してください。

## Rumah Sakit Darurat Rujukan di Provinsi Okayama

Rumah Sakit Darurat Rujukan adalah fasilitas medis yang telah mendapat perijinan dari provinsi Okayama dan terutama bertugas mengobati pasien darurat yang parah.

Di antara Rumah Sakit Darurat Rujukan di dalam propinsi Okayama, yang dapat melayani dengan bahasa asing yaitu sebagai berikut. Apabila anda ingin mendapatkan pengobatan, silakan mengecek terlebih dahulu lewat telepon.

がいこくごたいおう おも きゆうきゅうこくじびょういん  
**外国語対応ができる主な救急告示病院**

**Rumah Sakit Darurat Rujukan yang Utama, yang Dapat Melayani dengan Bahasa Asing**

**N.B. : 標榜診療科の略号説明 (kata singkat bagian kedokteran yang disediakan)**

IM : 内科 Bagian Penyakit Dalam S : 外科 Bagian Bedah

P : 小児科 Bagian Penyakit Anak OR : 整形外科 Bagian Bedah Tulang

O : その他 Lainnya

病院名 Nama rumah sakit	所在地 Alamat	標榜診療科 Bagian Kedokteran	電話番号 TEL	対応言語 Bahasa
国立病院機構 岡山医療センター Okayama Iryō Sentā	岡山市北区田益 1711-1 1711-1 Tamasu, Kita-ku, Okayama-shi	IM, S, P, OR, O	086-294-9911	英語 Inggris
		その他の言語は翻訳機で対応可能な範囲 Tentang bahasa lain,kami menerima dengan perangkat terjemahan.		
岡山赤十字病院 Okayama Sekijūji Byōin	岡山市北区青江 2-1-1 2-1-1 Aoe Kita-ku, Okayama-shi	IM, S, P, OR, O	086-222-8811	英語 Inggris
岡山済生会総合病院 Okayama Saiseikai Sôgô Byōin	岡山市北区国体町 2-25 2-25 Kokutai-cho, Kita-ku, Okayama-shi	IM, S, P, OR, O	086-252-2211	英語、中国語 Inggris Chinese
		電話による医療通訳サービス（17か国語）利用可 Layanan penerjemahan medis melalui telepon (tersedia dalam 17 bahasa)		
岡山済生会外来センター 病院 Okayama Saiseikai Gairai Center Byōin	岡山市北区伊福町 1-17-18 1-17-18 Ifuku-cho, Kita-ku, Okayama-shi	IM, S, P, OR	086-252-2211	英語、中国語 Inggris Chinese
		電話による医療通訳サービス（17か国語）利用可 Layanan penerjemahan medis melalui telepon (tersedia dalam 17 bahasa)		
岡山市立市民病院 Okayamashiritsu Shimin Byōin	岡山市北区北長瀬表町 3 丁目 20-1 3-20-1 Kitanagase Omotemachi Kita-ku, Okayama-shi	IM, P, S, OR, O	086-737-3000	英語 Inggris
心臓病センター榎原病院 Shinzobyo Center Sakakibara Byōin	岡山市北区中井町 2-5-1 2-5-1 Nakai-cho, Kita-ku, Okayama-shi	IM, S, O	086-225-7111	英語 Inggris

病院名 Nama rumah sakit	所在地 Alamat	標榜診療科 Bagian Kedokteran	電話番号 TEL	対応言語 Bahasa
岡山大学病院 Okayama Daigaku Byōin ※紹介状が必要 Butuh surat rujukan rumah sakit	岡山市北区鹿田町 2-5-1 2-5-1 Shikata-cho, Kita-ku, Okayama-shi	IM, S, P, OR, O	086-223-7151	英語 Inggris
			※他の言語については要事前連絡 Perlu melaporkan kalau tentang kecuali bahasa Inggers.	
佐藤病院 Satô Byōin	岡山市南区築港栄町 2-13 2-13 Chikkô Sakae-Machi Minami-ku, Okayama-shi	IM, S, OR, O	086-263-6622	英語、ドイツ語 Inggris, German
セントラルシティ病院 Central City Byōin	岡山市南区築港栄町 19-30 19-30 Chikkô Sakae-Machi Minami-ku, Okayama-shi	IM, S, P, O	086-264-3111	英語 Inggris
重井医学研究所附属病院 Shigei Igaku Kenkyusho Fuzoku Byōin	岡山市南区山田 2117 2117 Yamada, Minami-ku, Okayama-shi	IM, S, P, O	086-282-5311	英語 Inggris
龍操整形外科病院 Ryûsô Seikei Geka Byōin	岡山市中区藤原 21-1 21-1 Fujiwara, Naka-ku, Okayama-shi	OR, O	086-273-1233	英語 Inggris
岡山旭東病院 Okayama Kyokutô Byōin	岡山市中区倉田 567-1 567-1 Kurata, Naka-ku, Okayama-shi	IM, OR, O	086-276-3231	英語、中国語 Inggris Chinese
岡山協立病院 Okayama Kyoritsu Byōin	岡山市中区赤坂本町 8-10 8-10 Akasaka, Honmachi, Naka-ku, Okayama-shi	IM, P, S, OR, O	086-272-2121	英語 Inggris
きくち脳神経外科クリニック Kikuchi Nôshinkeigeka Clinic	岡山市中区関 436-7 436-7 Seki Naka-ku, Okayama-shi	IM, S, P, OR, O	086-237-8585	英語 Inggris
岡村一心堂病院 Okamura Isshindô Byōin	岡山市東区西大寺南 2-1-7 SaidaijiMinami, Higashi-ku, Okayama-shi	IM, S, OR, O	086-942-9919	英語、中国語 Chinese スリランカ語 (シンハラ) Sri Lankan
中條歯科医院 Nakajô Shika Iin	瀬戸内市長船町土師 8-7 8-7 Haji, Osafune-cho, Setouchi-shi	O	0869-26-4874	英語 Inggris

病院名 Nama rumah sakit	所在地 Alamat	標榜診療科 Bagian Kedokteran	電話番号 TEL	対応言語 Bahasa
倉敷中央病院 Kurashiki Chūō Byōin	倉敷市美和 1-1-1 1-1-1 Miwa, Kurashiki-shi	IM, S, P, OR, O	086-422-0210	英語 Inggris
			19 言語対応電話通訳サービスあり (24 時間 365 日) Menyediakan pelayanan telepon penerjemahan untuk 19 jenis bahasa (24jam 365hari)	
倉敷紀念病院 Kurashiki Kinen Byōin	倉敷市中島 831 831 Nakashima, Kurashiki-shi	IM, S, OR, O	086-465-0011	英語、中国語 Inggris, Chinese
倉敷第一病院 Kurashiki Dai-ichi Byōin	倉敷市老松町 5-3-10 5-3-10 Oimatsu-cho, Kurashiki-shi	IM, S, OR, O	086-424-1000	英語 Inggris
			24 時間ではない、要問合せ Not 24hours ,Inquiry required	
倉敷成人病センター Kurashiki Seijinbyō Sentā	倉敷市白楽町 250 250 Bakuro-cho, Kurashiki-shi	IM, P, S, OR, O	086-422-2111	英語 Inggris
水島協同病院 Mizushima Kyōdō Byōin	倉敷市水島南春日町 1-1 1-1 Mizushima Minami Kasuga-cho, Kurashiki-shi	IM, P, S, OR, O	086-444-3211	英語 Inggris
児島中央病院 Kojima Chūō Byōin	倉敷市児島小川町 3685 3685 Kojima Ogawacho, Kurashiki-shi	IM, P, S, OR, O	086-472-1611	英語、中国語 Inggris, Chinese
水島中央病院 Mizushima Chūō Byōin	倉敷市水島青葉町 4-5 4-5 Mizushima Aoba-cho, Kurashiki-shi	IM, P, S, OR, O	086-444-3311	英語 Inggris
水島第一病院 Mizushima Dai-ichi Byōin	倉敷市神田 2-3-33 2-3-33 Kanda, Kurashiki-shi	IM, S, OR, O	086-444-5333	英語 Inggris
玉島第一病院 Tamashima Dai-ichi Byōin	倉敷市玉島 1334-1 1334-1 Tamashima, Kurashiki-shi	IM, S, OR, O	086-526-5511	英語 Inggris

病院名 Nama rumah sakit	所在地 Alamat	標準榜診療科 Bagian Kedokteran	電話番号 TEL	対応言語 Bahasa
玉島協同病院 Tamashima Kyodô Byôin	倉敷市玉島柏島 5209-1 5209-1 Kashiwajima, Tamashima, Kurashiki-shi	IM	086- 523- 1234	英語 Inggris
金光病院 Konkô Byôin	浅口市金光町占見新田 740 740 Urami Shinden Konkôcho, Asakuchi-shi	IM, P, S, OR,O	0865- 42-3211	英語 Inggris
南岡山医療センター Minami Okayama Iryô Sentâ	都窪郡早島町早島 4066, 4066 Hayasima, Hayashima-cho, Tsukubo-gun	IM, P, S, OR,O	086- 482-1121	英語 Inggris
笠岡市立市民病院 Kasaoka Shiritsu Shimin Byôin	笠岡市笠岡 5628-1 5628-1 Kasaoka Kasaoka-shi	IM, P, S, OR,O	0865- 63-2191	英語 Inggris
笠岡第一病院 Kasaoka Dai-ichi Byôin	笠岡市横島 1945 1945 Yokoshima, Kasaoka-shi	IM, P, S, OR,O	0865- 67-0211	英語 Inggris
薬師寺慈恵病院 Yakushiji Jikei Byôin	総社市総社 1-17-25 1-7-25 Soja, Soja-shi	IM, S, OR,O	0866- 92-0146	英語 Inggris
高梁中央病院 Takahashi Chûô Byôin	高梁市南町 53 53 Minami-machi, Takahashi-shi	IM, S,OR,O	0866- 22-3636	英語 Inggris
高梁整形外科医院 Takahashi Seikeigeka Iin	高梁市本町 11-1 11-1 Hon-machi Takahashi-shi	OR	0866- 22-1531	英語 Inggris
近藤病院 Kondô Byôin	真庭市勝山 1070 1070 Katsuyama, Maniwa-shi	IM, S,OR,O	0867- 44-2671	英語 Inggris
津山中央病院 Tsuyama Chûô Byôin	津山市川崎 1756 1756 Kawasaki, Tsuyama-shi	IM, P, S, OR,O	0868- 21-8111	英語 中国語 Inggris Chinese
*他言語については事前連絡 Tolong dihubungi sebelumnya jika membutuhkan selain bahasa disebut				
矢掛町国民健康保険病院 Yakagecho Kokumin Kenkohoken Byôin	小田郡矢掛町矢掛 2695 2695 Yakage Yakage-cho, Oda-gun	IM,S OR.O	0866- 82-1326	英語、中国語 Inggris Chinese

びょういん やく た ひょうげんしゅう  
**病院で役に立つ表現集**

**Ungkapan/Kata-Kata yang Biasa Digunakan di**

**Rumah Sakit**

**Mencari rumah sakit**

- Tolong diberitahu rumah sakit bagian bedah yang terdekat
- Di mana loket pendaftarannya?

**Byôin o sagasu toki**

- Chikaku no ge-ka no byôin o oshiete kudasai.
- Uketsuke wa doko desu ka?

**Di loket**

- Hari ini pertama kali saya datang memeriksa. (Saya pasien baru)
- Saya belum mendaftar. Tetapi bisakah saya mendapatkan pengobatan?

**Uketsuke de**

- Kyô ga hajimete (shoshin) desu.
- Yoyaku shite imasen ga mite moraemasu ka?

- Saya ingin mendaftar untuk pengobatan.
- Dari jam berapa mulai layanan loketnya?
- Di manakah boleh saya menunggu?
- Permisi, masih lamakah saya harus menunggu? (saya menunggu berapa lama lagi?)

- Yoyaku o onegai shimasu.
- Uketsuke wa nanji kara desu ka?
- Doko de mattara ii desu ka?
- Anô, mada deshô ka?  
(mada kakari masu ka?)

- Minta obat (resep obat).
- Di mana kasirnya?
- Berapa harganya?

- Kusuri (Shohôsen) o kudasai.
- Kaikei wa doko desu ka?
- ikura desu ka?

**病院をさがすとき**

- 近くの外科の病院を教えてください。
- 受付はどこですか。

**受付で**

- 今日が初めて(初診)です。

- 予約していませんが診てもらえますか?

- 予約をお願いします。

- 受付は何時からですか。

- どこで待つたらいいですか。

- あのう、まだでしょうか?  
(まだかかりますか?)

- 薬(処方箋)をください。

- 会計はどこですか?
- おいくらですか?

• rawat inap	• nyūin	• 入院
• Kasir	• kaikei	• 会計
• Dokumen pasien	• karute	• カルテ
• kartu periksa pasien	• shinsatsu-ken	• 診察券
• ruang pemeriksaan	• shinsatsu-shitsu	• 診察室
• buang air besar	• haiben	• 排便
• buang air kecil	• hainyō	• 排尿
• asuransi	• hoken	• 保険
• obat	• kusuri	• 薬
• pasien datang dari luar	• gairai	• 外来
• apotik	• yakkyoku	• 薬局
• resep obat	• shohōsen	• 処方箋
• suhu badan	• taion	• 体温
• menstruasi	• gekkei, seiri	• 月経, 生理
• gejala	• shōjō	• 症状
• bagian kulit	• hifu-ka	• 皮膚科
• bagian gigi	• shi-ka	• 歯科
• bagian pencernaan	• shōkaki-ka	• 消化器科
• bagian THT	• jibi-inkō-ka	• 耳鼻咽喉科
• bagian perut dan usus	• ichō-ka	• 胃腸科
• bagian kebidanan	• san-fujin-ka	• 産婦人科
• bagian penyakit dalam	• nai-ka	• 内科
• bagian bedah mulut	• kōkū-ge-ka	• 口腔外科
• bagian penyakit mata	• gan-ka	• 眼科
• bagian bedah tulang	• seiikei-ge-ka	• 整形外科
• bagian penyakit anak	• shōni-ka	• 小兒科
• bagian penyakit jiwa	• seishin-ka	• 精神科
• bagian bedah plastik	• keisei-ge-ka	• 形成外科
• bagian bedah	• ge-ka	• 外科

## Di ruang pemeriksaan

- Saya merasa sakit.
- Saya demam.
- Saya merasa lesu/lemas.
- Saya merasa mual.
- Kepala saya sakit sekali.
- Perut saya kadang-kadang sakit.
- Saya kurang nafsu makan.
- Saya diare/menceret
- Saya alergi terhadap telur.

## Gejala

- Anemia (kurang darah)
- Sembelit
- Batuk
- Diare/menceret
- Pusing
- Tekanan darah tinggi
- Nyeri
- Nyeri tajam
- Sakit jika disentuh
- Sakit berdenyut-denyut
- Nyeri sedikit
- Nyeri sesekitarnya
- Dahak
- Sesak nafas

## Shinsatsu-shitsu de

- Kibun ga warui desu.
- Netsu ga arimasu.
- Karada ga darui desu.
- Hakike ga arimasu.
- Atama ga totomo itai desu.
- Onaka ga tokidoki itamimasu.
- Shokuyoku ga arimasen.
- Geri o shite imasu.
- Tamago no arerugi ga arimasu.

## Shôjô

- hinketsu
- benpi
- seki
- geri
- memai
- kô-ketsuatsu
- itami
- surudoi itami
- sawaruto itai
- zukizuki-suru itami
- nibui itami
- hiroi itami
- tan
- ikigire

## 診察室で

- 気分が悪いです。
- 熱があります。
- 身体がだるいです。
- 吐き気があります。
- 頭がとても痛いです。
- おなかが時々痛みます。
- 食欲がありません。
- 下痢をしています。
- 卵のアレルギーがあります。

## 症状

- 貧血
- 便秘
- 咳
- 下痢
- めまい
- 高血圧
- 痛み
- 銳い痛み
- さわると痛い
- ずきずきする痛み
- 鈍い痛み
- 広い痛み
- 痰
- 息切れ

## Obat, pengobatan

- Antibiotik
- Obat batuk
- Kumur-kumur
- Penghilang rasa sakit
- Gips
- Efek samping
- Imunisasi
- Suntikan
- Operasi
- Rehabilitasi
- Rontgen

## Kusuri • Shinryô

- kôsei busshitsu
- seki-dome
- ugai
- itami-dome
- gipusu
- fuku-sayô
- yobô-sesshu
- chûsha
- shujutsu
- rihabiri
- rentogen

## 薬・診療

- こうせいぶつしつ
- せきど
- うがい
- いたど
- ギプス
- ふくさよう
- よぼうせつしゅ
- ちゅうしゃ
- しゅじゅつ
- リハビリ
- レントゲン

## 消防車を呼ぶ（119番電話）

かじ 火事のときは、すぐに近所の人に「火事です」と知らせ、消防車を呼びます。

このとき、日本語で「火事です。場所は〇〇です。」と言えるようにしておきましょう。

### あわてず、正確に

つき 次の要領で「119」番（局番なし、無料、  
じかんたいせい 24時間体制）に電話しましょう。

1. 火事であることをはっきり知らせる。
2. 住所を正確に、詳しく知らせる。目標  
たてもの になる建物が近くにあればそれも伝える。
3. 何がどうしたかを正確に伝える。
4. 通報者の名前と電話番号を知らせる。

## Menghubungi Mobil Pemadam Kebakaran (Nomor 119)

Pada saat terjadinya kebakaran, segeralah umumkan adanya kebakaran pada lingkungan sekitar, kemudian panggil mobil pemadam kebakaran. Sebaiknya terlebih dahulu berlatih mengucapkan bahasa Jepang seperti berikut: “*Kaji desu. Basho wa ... desu.*” = “**Terjadi kebakaran. Alamatnya ...**”

Sebaiknya meletakkan kertas yang telah dituliskan alamat dan ungkapan-ungkapan bahasa Jepang di dekat pesawat telepon.

### Bersikap tenang dan berbicara dengan jelas

Bilamana menelepon ke nomor 119, ikutilah petunjuk berikut ini;

1. Memberitahukan adanya kebakaran dengan jelas. “*Kaji desu.*”
2. Memberitahukan alamat secara jelas dan tegas. Mohon dijelaskan juga bila ada gedung di sekitarnya yang bisa menjadi sebagai tanda.
3. Menyampaikan dengan jelas apa yang terjadi dan bagaimana kejadianya.
4. Memberitahukan nama dan nomor telepon sang pelapor.

## 地震にあつたら

日本は、世界有数の地震国です。地震は、いつ発生するかわかりません。地震が発生したら特に次のことに注意してください。

1. まず、テーブルや机の下に身を隠しましょう。
2. 揺れが収まつたら、コンロやストーブの火を止めましょう。
3. 窓や戸を開け、逃げ道を確保しましょう。
4. 火が出たら、消火器やバケツにくんだ水で小火のうちに消しましょう。
5. 落ち着いて外へ出ましょう。瓦やガラスなどの落下物に注意しましょう。
6. 倒れやすいブロック塀、門柱、自動販売機には近づかないようにしましょう。
7. 余震や山・崖崩れ、津波に注意しましょう。
8. 市町村役場やラジオからの正しい情報を入手し、安全な場所へ逃げましょう。
9. 地震の発生に備えて、非常時持出品(p.20参照)を準備し、持ち出しやすいところに置いておきましょう。

## Jika Terjadi Gempa Bumi

Jepang merupakan salah satu negara di dunia yang sering terjadi gempa bumi. Kita tidak bisa tahu kapan terjadinya gempa bumi. Jika terjadi gempa bumi, perhatikanlah hal-hal sebagai berikut.

1. Berlindunglah di kolong meja.
2. Matikanlah api kompor gas, alat pemanas ruangan, dsb.
3. Bukalah salah satu jendela atau pintu untuk jalan pengungsian.
4. Jika terjadi kebakaran, apabila api masih kecil, padamkanlah api dengan alat pemadam kebakaran atau air seember sebelum api menjadi besar.
5. Keluarlah dari gedung dengan tenang. Hati-hatilah barang yang berjatuhan seperti genteng, kaca dsb.
6. Janganlah mendekati pagar tembok, tiang gerbang, dan mesin otomatis penjualan minuman yang mudah jatuh atau tumbang.
7. Berhati-hatilah ada kemungkinan terjadi gempa berikut, longsor atau tsunami.
8. Dengarkanlah informasi yang benar dari Kantor Pemerintah Daerah setempat atau siaran radio NHK, kemudian mengungsilah ke tempat yang aman.
9. Mempersiapkan peralatan kelangsungan hidup bencana (lihat halaman 20) dan simpan di tempat yang mudah dijangkau apabila terjadi gempa bumi.

## 震度とマグニチュード

震度は「揺れる大きさ」です。いろいろなところで調べます。

震度 1 から 震度 7 まであります。震度 7 は一番大きい地震です。

マグニチュードは、地震の大きさです。地震の中心（震源）で調べます。

## Skala gempa dan magnitudo Jepang

Skala Intensitas Gempa Jepang, yang disebut sebagai "Shindo" dalam bahasa Jepang, mengukur getaran di daerah yang berbeda. Skala dimulai dari 1, dengan 7 adalah yang terkuat.

Besarnya menunjukkan besarnya gempa yang diukur pada sumber gempa.

震度 3 Intensitas 3	家の中で、地震がわかります。食器が少し揺れます。 Kebanyakan orang di dalam ruangan bisa merasakan getaran, selain mendengar piring di rak yang bergetar.
震度 4 intensitas 4	揺れていることが家のなかでわかります。 Getaran bisa dirasakan didalam gedung.
震度 5 弱 Intensitas dibawah 5	みんな「危ない」と思います。皿や本が棚から落ちます。 Orang mulai menganggap getaran berbahaya. Piring dan buku mulai jatuh dari rak.
震度 5 強 intensitas diatas 5	みんな「怖い」と思います。家具が倒れます。 Panik dan rasa takut bisa dirasakan. Perabot berat mungkin bisa jatuh.
震度 6 弱 Intensitas dibawah 6	立つことができません。ドアが壊れて開きません。 家具が倒れます。家が壊れます。 Akan sulit untuk berdiri. Pintu pecah dan mungkin tidak terbuka. Perabotan akan jatuh, dan rumah akan mulai rusak.
震度 6 強 Intensitas diatas 6	立つことができません。家が倒れます。 Hampir tidak mungkin untuk berdiri. Rumah akan mulai runtuh.
震度 7 Intensitas 7	動くことができません。建物が壊れます。道路が壊れます。 Tidak ada kendali atas gerakan sendiri. Bangunan mulai runtuh dan jalan akan rusak parah.

## 台風・水害に備える

日本では、夏から秋にかけて台風が多く、地すべりや洪水の被害が出ることがあります。

台風が近づいたら、天気予報に注意し、登山・釣り・海水浴などは控えてください。  
特に、次のこと気につけましょう。

- 停電に備えて懷中電灯や携帯ラジオを準備する。
- 非常時持出品を用意する。(p.20参照)
- 最寄りの避難場所・避難経路を確認する。  
気象情報に十分注意して、避難勧告や指示が出れば速やかに避難する。
- 強風の時には外出しない。
- 折れた電柱や垂れ下がった電線には近寄らない。

## Persiapan Angin Topan dan Banjir

Di Jepang sering terjadi angin topan dari musim panas sampai musim gugur, yang mempunyai kemungkinan terjadinya bencana banjir atau tanah longsor.

Jika angin topan mendekat, perhatikanlah perkiraan cuaca dan hindarilah kegiatan seperti mendaki gunung, memancing, berenang di laut dan sebagainya.

Perhatikanlah terutama hal-hal sebagai berikut;

- Persiapkan lampu senter dan pesawat radio genggam pada saat aliran listrik terputus.
- Persiapkan barang bawaan pada saat bencana (referensi pada hal. 20)
- Ceklah tempat pengungsian yang terdekat dan jalan pengungsian. Perhatikanlah perkiraan cuaca dan jika diperintahkan petunjuk atau disarankan untuk mengungsi, segeralah mengungsi.
- Pada saat angin kencang, jangan keluar dari rumah.
- Jangan mendekati tiang listrik yang bertumbang atau kawat listrik yang kendur.

## 災害専用ダイヤル

地震や台風のとき電話はかかりにくくなる場合があります。災害が起きたとき災害専用ダイヤルを使って安否確認や家族、友達に連絡することができます。

### ◆災害用伝言ダイヤル 171 Disaster Message Board Service 171

#### メッセージを入れる「1711（自分の電話番号）」

Untuk meninggalkan pesan, silahkan menghubungi nomor 1711 dan nomor telepon Anda

#### メッセージを聞く 「1712（相手の電話番号）」

Untuk mendengar rekama pesan, silahkan tekan 1712 ditambah nomor telepon orang tersebut.

web171	<a href="https://www.web171.jp/">https://www.web171.jp/</a>	
ドコモ Docomo	<a href="http://dengon docomo ne jp/top cgi">http://dengon docomo ne jp/top cgi</a>	
au	<a href="http://dengon ezweb ne jp/">http://dengon ezweb ne jp/</a>	
ソフトバンク Softbank	<a href="http://dengon softbank ne jp/J">http://dengon softbank ne jp/J</a>	
Y!mobile	<a href="http://www ymobile jp/service/dengon/">http://www ymobile jp/service/dengon/</a>	
J-anpi	<a href="http://anpi jp/top">http://anpi jp/top</a>	

## Nomor yang Dihubungi jika Terjadi

### Bencana.

Selama Gempa Bumi dan Topan akan sulit untuk melakukan panggilan. Anda dapat menghubungi nomor berikut untuk membuat kontak dengan teman dan keluarga.

ひじょうじ も だ ひん  
非常時持ち出し品 Daftar Barang yang Harus Dibawa dalam Keadaan Darurat

チェック Checklist	に とぎ も 逃げる時に持っていくもの、いつも準備しておくもの Apa yang harus anda dilakukan jika terjadi keadaan darurat	じゅんび Makanan (untuk keperluan darurat)
	た ひじょうしょく 食べるもの (非常食)	Makanan (untuk keperluan darurat)
	の みず 飲みもの (水など)	Minuman (Air, dll)
	かいちゅうでんとう 懐中電灯	Senter (Torch)
	ヘルメット	Helm
	けいたいでんわ じゅうでんき 携帯電話の充電器	Pengisi Daya untuk Ponsel
	きがふくしたぎくつした 着替え (服・下着・靴下)	Pakaian (Pakaian, pakaian dalam, Sepatu)
	タオル	Handuk
	トイレットペーパー・ティッシュペーパー	Kertas dan Tisu Toilet
	ぐんて 軍手	Sarung Tangan Kerja
	マスク	Masker
	は 歯みがき	Sikat Gigi
	ぶくろ ビニール袋	Tas Plastik
	だいどころよう 台所用ラップ	Plastik Wrap
	わりばし(スプーン・フォーク)・紙皿・紙コップ かみさら かみ ク)	Sumpit sekali pakai (Sendok, garpu) Piring kertas, cangkir kertas
	つかす 使い捨てカロ (寒いとき)	Pemanas (Saat musim dingin)
	ラジオ	Radio
	ローソク・ライター	Lilin, Korek api
	はさみ・ナイフ	Gunting, Pisau
	ひっきょうぐ 筆記用具	Alat tulis
	つうちょう 通帳・はんこ	Buku Tabungan, Cap segel(Hanko)
	パスポート	Paspor
	ざいりゅう 在留カード	Kartu tanda penduduk
	かね お金	Uang Tunai
	いつも飲む薬 のくすり	Membawa obat yang diperlukan

## Ungkapan bahasa jepang pada saat terjadi Bencana

きんきゅうじしんそくほう 緊急地震速報		これから強い揺れが来ます。危ないので注意してください。
Peringatan dini gempa bumi		Peringatan: Gempa kuat akan terjadi
よしん 余震	あとから来る地震 (2回目、3回目...の地震)	
Setelah gempa	Guncangan setelah yang pertama (yaitu ke-2, ke-3, dst)	
つなみ 津波 Tsunami	とても大きくて速い波 Gelombang besar dan cepat	
とうかい 倒壊する	家や建物が壊れます。	
Runtuh	Rumah dan bangunan akan runtuh.	
けいほう 警報	災害が起きる前に危険を呼びかける強いお知らせ	
Peringatan	Pemberitahuan yang menginformasikan bencana akan terjadi.	
けいかい 警戒する	準備します。気をつけます。	
Waspada	Dipersiapkan. Hati-hati	
あんび 安否を確認する	家族や友達がだいじょうぶか調べます。	
Konfirmasi keamanan	Periksa untuk melihat apakah teman dan keluarga aman	
ひなな 避難する	に逃げます。	
Menyelamatkan diri	Melarikan diri/ Menyelamatkan diri.	
ひなんじょ 避難所	安全のためにみんなが集まるところ (学校・体育館・公民館など)	
Tempat berkumpul	Zona aman yang ditunjuk untuk orang berkumpul (sekolah, pusat kebugaran, pusat komunitas)	
きゅうえんぶつし 救援物資	ひなんじょ たるもの 食べ物や服など	
Persediaan bantuan	Makanan dan pakaian disediakan di lokasi evakuasi	
きゅうすい 給水	みず 水をもらうこと	
Persediaan air	Menerima air	
はいきゅう 配給	たもの 食べ物などが決まった時間に配られること	
Distribusi makanan	Distribusi porsi makanan pada waktu yang ditentukan	
ただ 炊き出し	ひなんじょ つく たもの 避難所などで作った食べ物を配ります。	
Pembagian makanan	Menyerahkan hidangan disiapkan di tempat Evakuasi.	

## ひなんじょ しら 避難所を調べる

じしんたいふう 地震や台風のときは、ひなんじょがつこうこうみんかん 避難所(学校や公民館)へ逃げてください。避難所は家の近くにあります。避難所に食べ物、寝るところ、お知らせがあります。先に避難所の場所を調べておいてください。分からぬ時は、市役所や役場に聞いてください。

## Periksa situs evakuasi

Selidiki tempat penampungan (pusat evakuasi) Selama gempa bumi dan topan, mohon berlindung di lokasi evakuasi terdekat (sekolah, pusat komunitas) Mereka harus dekat dengan rumah Anda, dan Anda dapat diberi makanan dan tempat untuk tidur, dan beberapa informasi. Periksa terlebih dahulu tempat lokasi evakuasi Anda berada. Untuk pertanyaan silahkan bertanya di pemerintah kota setempat.

## ちず 地図

ちかひなんじょ しら  
近くの避難所を調べて、書いておきましょう！

## Peta

memeriksa dan memcatat tempat berkumpul.

ぼうさい やくだ じとうほう

## 防災に役立つ情報 Informasi yang berguna untuk pencegahan bencana

おかやま防災ポータル Situs Portal Okayama untuk Pencegahan Bencana	(日本語、English、中文、한글) <a href="http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/">http://www.bousai.pref.okayama.jp/bousai/</a>	
おかやまけん がいこくじんじゅうみん 岡山県 外国人住民のため の防災ガイドブック Pemerintah Prefektur Okayama Buku Petunjuk Pencegahan Bencana bagi Warga Asing	(English、中文、한글、Português、Tiếng Việt) <a href="http://www.pref.okayama.jp/page/detail-31559.html">http://www.pref.okayama.jp/page/detail-31559.html</a>	
しょうぼううさいはくぶつかん 消防防災博物館 Museum Pencegahan Kebakaran dan Pencegahan Bencana	ぼうさい 防災パンフレット「地震に自信を」 (English、中文、한글、Português) <a href="https://www.bousaihaku.com/brochure/">https://www.bousaihaku.com/brochure/</a>	
ぞうむしょうしうぼうちょう 総務省消防庁 Badan Pemadam Kebakaran dan Penanggulangan Bencana	(日本語) <a href="http://www.fdma.go.jp/">http://www.fdma.go.jp/</a>  (English) <a href="http://www.fdma.go.jp/en/">http://www.fdma.go.jp/en/</a>	  

<p>きょううちょう 気象庁</p> <p>Badan Meteorologi Jepang</p>	<p>つなみぼうさいけいほつ 津波防災啓発ビデオ「津波からにげる」</p> <p>にほんご (日本語、English)</p> <p><a href="http://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/tsunami_dvd/">http://www.jma.go.jp/jma/kishou/books/tsunami_dvd/</a></p> 
<p>いちざい じ ち たいこくさい か きょうかい (一財)自治体国際化協会</p> <p>CLAIR</p>	<p>た げん ごせいかつじょうほう 多言語生活情報 (15 か国語)</p> <p>Panduan hidup multibahasa</p> <p><a href="http://www.clair.or.jp/tagengo/">http://www.clair.or.jp/tagengo/</a></p> 
<p>NHK WORLD</p>	<p>じちよう 視聴アプリ</p> <p>Aplikasi untuk mendengarkan</p> <p><a href="http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/">http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/ja/app/</a></p> 

ぼうさい  
防災メモ Catatan untuk pencegahan bencana

なまえ 名前 Nama	
くに 国 Negara	 <b>119</b> しょうぼう きゅうきゅう 消防・救急 Pemadam kebakaran, Ambulance
けつえきがた 血液型 Golongan Darah A B O AB ハスポート№ Nomor Paspor	 <b>110</b> けいさつ 警察 Polisi
きりりょう 在留カード № No. Kartu Penduduk.	<b>171</b> さいがいようでんごん 災害用伝言ダイヤル Nomor telepon Darurat
にほん じゅうしょ 日本の住所 Alamat Di Jepang  TEL No.Telp かぞく なまえ 家族の名前 Nama Keluarga	さいがい かぞく あ 災害のとき家族で会うところ Tempat bertemu keluarga pada saat terjadi bencana
かいしゃ がっこう 会社・学校など Perusahaan, sekolah	
なまえ 名前 Nama じゅうしょ 住所 Alamat TEL	たいしがん りょうじかん 大使館・領事館 Kedutaan Besar , Konsulat
にほん ともだち 日本の友達 Teman di Jepang  なまえ 名前 Nama じゅうしょ 住所 Alamat TEL	やくしき 役所 Pemerintah Kota
がいこく れんらくさき 外国の連絡先 Nama Negara  なまえ 名前 Nama じゅうしょ 住所 Alamat TEL	ガス Gas  でんき 電気 Listrik  すいどう 水道 Air

しょうひん かん くじょう そうだん  
商品 やサービス に関する 民の 苦情相談  
おかやまけんしょひせいかつ  
は、岡山県消費生活センターで受付、トラ  
ブルの解決のための助言やあっせんを行  
っています。(日本語で対応)

## 岡山県消費生活センター

### 【場所】

おかやましきたくみなみがた  
岡山市北区南方2-13-1

おかやまけんそうごふくし  
岡山県総合福祉・ボランティア・NPO会館

きらめきプラザ 5F

TEL : 086-226-0999

### 【相談日・受付時間】

かようび にちようび しゅくじつ ねんまつねんし  
火曜日～日曜日(祝日・年末年始を  
のぞ) 除く) 9:00～16:30

## 岡山県消費生活センター津山分室

### 【場所】

つやましさんげ  
津山市山下53

おかやまけんみまさかけんみんきょくそうだんしつない  
岡山県美作県民局相談室内

TEL : 0868-23-1247

### 【相談日・受付時間】

げつようび きんようび しゅくじつ ねんまつねんし  
月曜日～金曜日(祝日・年末年始を  
のぞ) 除く) 9:00～12:00, 13:00～16:30

また、お住まいの市町村役場の担当課でも  
相談を受け付けます。

詳しくは、各市町村役場に問い合わせてく  
ださい。(p.127 参照)

## Layanan Konsultasi Kehidupan Konsumen

Putus Pelayanan Konsumen Propinsi Okayama menyediakan ruang konsultasi kepada penduduk propinsi Okayama mengenai keluhan pada barang jualan atau berbagai pelayanan, dan melayani untuk memecahkan masalah dan menghubungkan dengan agen/pengacara (dilayani dalam bahasa Jepang)

## Pusat Pelayanan Konsumen Propinsi Okayama

### Alamat

Okayama-ken Sôgô Fukushi Borantia NPO  
Kaikan Kirameki-Plaza, 5F (Kesejahteraan  
Prefektur Okayama, Volunteer & NPO  
Building),  
2-13-1 Minamigata, Kita-ku,  
Okayama-shi  
TEL: 086-226-0999  
Waktu Penerimaan  
Selasa sampai Minggu (kecuali Hari Libur dan  
Liburan Tahun Baru)  
9:00 ~ 16:30

## Pusat Kehidupan Konsumen Provinsi Okayama, kantor terpisah Tsuyama

### Alamat

Di dalam Kantor Cabang Mimasaka Provinsi  
Okayama

53, Sange, Tsuyama-shi

TEL: 0868-23-1247

### Waktu Penerimaan

Senin sampai Jumat (kecuali Hari Libur dan  
Liburan Tahun Baru)

9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:30

Kantor pemerintah kotamadya Anda juga akan  
membantu Anda. Silahkan hubungi departemen  
terkait untuk keterangan lebih lanjut. (Lihat  
halaman lampiran 127)

# かてい しごと なや こころ 家庭・仕事の悩み、心・からだの 相談サービス

おかやまけんじょきょうどうさんかくしん  
岡山県男女共同参画推進センター(ウイズ  
センター)では、相談員が、さまざまな悩み  
ごとに日本語で対応します。

## そごうそうだん 総合相談

かてい しょくば なや さまざま そうだん おう  
家庭や職場の悩みなど様々な相談に応じる  
いつばんそうだん べんごし ほうりつそうだん いし  
一般相談と、弁護士による法律相談、医師に  
によるこころの相談などの特別相談を行っ  
ています。(予約制、無料)

TEL : 086-235-3310 (直通)

### ◇相談員による一般相談

かようび どようび しゅくじつ ねんまつねんし のぞ  
火曜日～土曜日(祝日・年末年始を除く)

9:30～17:00(受付は 16:30まで)

◇弁護士(法律相談) 第2・4金曜日(予約制)

いし そうだん だい きんようび よやくせい  
◇医師(こころの相談) 第1・3金曜日  
よやくせい (予約制)

## おかやまけんじょきょうどうさんかくしん 岡山県男女共同参画推進センター

はしょ おかやまし きたくみなみかた おかやまけん  
【場所】岡山市北区南方2-13-1 岡山県  
そごうふくし かいがん  
総合福祉・ボランティア・NPO会館「きらめ  
きプラザ」6F

TEL : 086-235-3307 (代)

かいかんじかん かようび どようび  
【開館時間】火曜日～土曜日 9:30～18:00  
にちようび

げつようび しゅくじつ ねんまつねんし のぞ  
日曜日 9:30～17:00  
(月曜日・祝日・年末年始を除く)

## Layanan Konsultasi tentang Masalah Rumah Tangga, Masalah yang Berkaitan dengan Pekerjaan, Kesehatan Mental dan Fisik

Konsultan di Pusat Promosi Prefektur Okayama untuk kesetaraan gender (juga dikenal sebagai WITH Center) menawarkan saran (dalam bahasa Jepang)

## Konsultasi komprehensif

Center WITH menawarkan saran umum mengenai masalah rumah tangga dan tempat kerja dan saran khusus pengacara atau dokter mengenai masalah hukum, mental (Gratis/Diperlukan pemesanan)

TEL:086-235-3310 (Direct external line)

### ◇Konsultasi Umum

Hari Selasa s/d sabtu (kecuali Hari Libur dan Liburan Tahun Baru)

9:30～17:00 (Penerimaan ditutup 16:30)

### ◇Konsultasi Hukum Khusus.

Hari Jumat minggu ke-2 dan ke-4 setiap bulan (Diperlukan pemesanan)

### ◇Konsultasi Kesehatan Mental

Hari Jumat minggu ke-1 dan ke-3 setiap bulan (Diperlukan pemesanan)

## Contact details about the WITH Center

### Alamat:

Okayama-ken Sôgô Fukushi Borantia NPO  
Kaikan Kirameki-Plaza, Lt.6 (Okayama  
Prefectural Welfare, Volunteer & NPO  
Building),

2-13-1 Minamigata, Kita-ku,

Okayama-shi

TEL: 086-235-3307 (reception)

### 【Buka pada jam】:

Hari Selasa s/d Sabtu, 9:30～18:00

Hari Minggu, 9:30～17:00

(Kecuali Senin, Hari libur Nasional dan Hari libur tahun baru)

あむだこくさいいりょうじょうほう  
AMDA国際医療情報センター（関西）  
あむだこくさいいりょうじょうほう  
AMDA国際医療情報センターでは、在日  
がいこくじん いりょう かんそうだん でんわ  
外国人などからの医療に関する相談を電話  
うで受け付けています。

じかん げつよう きんよう  
【時間】月曜～金曜 9:00～17:00  
たいおうげんご えいご ちゅうごくご  
【対応言語】英語、スペイン語、中国語  
そうだんのんわ  
【相談電話】TEL: 050-3598-7574

につけいじんそうだん  
**日系人相談センター**  
こうざい かいがいにつけいじきょううかい につけいじんそうだん  
(公財) 海外日系人協会の日系人相談セン  
ターでは、在日日系人などからの日常生活、  
しごと さとりゅう しかく そうだん  
仕事、在留資格などについて相談を  
う受け付けています。

じかん げつよう きんよう  
【時間】月曜～金曜 14:00～17:30  
どよう にちよう しゅくさいじつ のぞ  
(土曜・日曜、祝祭日を除く)  
たいおうげんご  
【対応言語】ポルトガル語、スペイン語、  
ほんご  
日本語  
でんわ  
【電話】TEL: 045-211-1788 (直通)  
ほうもんばしょ よこしまし なかく しんこう  
【訪問場所】横浜市中区新港2丁目3-1  
よこはまない  
JICA横浜内

じつこけんしゅうせい ぎのうじっしゅうせい ほこくごそうだん  
**JITCO研修生・技能実習生の母国語相談ホットライン**  
こうざい こくさいけんしゅううきょうりょくきこう じつこ  
(公財) 国際研修協力機構 (JITCO) では  
けんしゅううせい ぎのうじっしゅうせい そうだん でんわ  
研修生・技能実習生からの相談を電話  
う受け付けています。

たいおうげんご そうだんび  
【対応言語と相談日】  
ちゅうごくご  
・中国語、ベトナム語  
まいしうかよう もくよう どよう  
毎週火曜、木曜、土曜 11:00～19:00  
・インドネシア語  
まいしうかよう どよう  
毎週火曜、土曜 11:00～19:00  
・英語、フィリピン語  
まいしうもくよう どよう  
毎週木曜 11:00～19:00  
でんわ  
【電話】フリーダイヤル 0120-022332  
いつばんのんわ  
一般電話 03-4306-1111

## AMDA International Medical Information Center (Kansai)

Lembaga ini menyediakan konseling telepon tentang masalah kesehatan bagi orang asing yang tinggal di Jepang.

Waktu: Hari senin ~ Jumat 9:00~17:00  
Bahasa: Inggris, Spanyol, China  
TEL: 050-3598-7574

## Pusat Konsultasi untuk orang-orang dengan latar belakang Jepang/ Keturunan Jepang.

Asosiasi pusat konsultasi Nikkei dan orang Jepang di luar negeri, memberikan konsultasi tentang aktivitas kehidupan sehari-hari, pekerjaan, status visa, dan lain-lain untuk orang keturunan Jepang yang tinggal di Jepang.

Waktu: Hari Senin~Jumat 14:00~17:30  
(Tidak termasuk hari Sabtu, Minggu dan hari libur.)  
Bahasa: Portugis, Spanyol, Jepang.  
TEL: 045-211-1788 (Direct line)  
Lokasi: 2-3-1 shinkou, naka-ku,  
Yokohama-shi, JICA within  
Yokohama.

## Hotline JITCO untuk peserta pelatihan magang internasional.

Organisasi Kerjasama Pelatihan Internasional Jepang, (Japan International Training Cooperation Organization) mengadakan konsultasi telepon untuk magang dan pelatihan. Bahasa dan waktu konsultasi adalah sebagai berikut:

- China, Vietnam  
Setiap hari Selasa, Rabu, dan Sabtu  
Pada pukul: 11:00~19:00
  - Indonesia  
Setiap hari Selasa dan sabtu.  
Pada pukul: 11:00~19:00
  - Inggris, Thailand  
Setiap hari Kamis  
Pada pukul: 11:00~19:00
- TEL (Bebas pulsa): 0120-022332  
No. telp : 03-4306-1111

## がいこくじんたいしょう むりょうそうだん 外国人対象の無料相談サービス

### がいこくじん むりょうそうだん 外国人のための無料法律相談

いちざい おかやまけんこくさいこうりゅうきょうかい おかやま  
(一財)岡山県国際交流協会が岡山  
べんごしきい きょうさい かいさい よやくひつ  
弁護士会と共に開催します(予約必).

おかやまべんごしきい べんごし ほうりつ もんたい  
岡山弁護士会の弁護士が法律の問題について  
てアドバイスをします。英語、中国語、ベ  
トナム語他の通訳(無料)が必要な場合は、  
予約の際に申し込んでください。

ばしょ】 おかやまこくさいこうりゅう  
【場所】 岡山国際交流センター

じかん】 がつ がつ  
【時間】 5月から3月までの

まいつきだい かようび  
毎月第1火曜日 13:00~16:00

まいつきだい どようび  
毎月第3土曜日 10:00~13:00

たいおうげんご にほんご えいご ちゅうごくご  
【対応言語】 日本語、英語、中国語  
ベトナム語、他

ひょう 無料 【相談時間】1時間

よやく そうだんび せんじつごご じ おかやま  
【予約】 相談日の前日午後3時までに、岡山

こくさいこうりゅう じょううほうそうだん  
国際交流センター1F情報相談コーナー

らいかん でんわ よやく  
に来館または電話で予約をしてく  
ださい。予約は日本語か英語のみ。

といあわ そうちだん よやく  
【問合せ・相談の予約】TEL:086-256-2914

ほう たげんごじょうほうていきょう  
法テラス多言語情報提供サービス  
ほん ほうせいでんべんごしきい かんけいきかん  
日本の法制度や弁護士会など関係機関を  
じょうかい  
紹介します。

うけつけ げつよう きんよう  
【受付】月曜~金曜 9:00~17:00

でんわ  
【電話】0570-078377

たいおうげんご えいご ちゅうごくご  
【対応言語】英語、中国語、ポルトガル語、  
スペイン語、韓国語、ベトナム語、  
タガログ語、ネパール語、タイ語、  
インドネシア語

## Layanan Konsultasi Gratis Untuk Orang Asing

Konsultasi hukum gratis untuk orang asing  
Diselenggarakannya bersama oleh OPIEF dan  
Perkumpulan Pengacara Okayama(Perlu  
appointment sebelumnya).

Pengacaranya akan memberikan saran  
mengenai masalah yang terkait dengan  
hukum.Jika anda perlu penterjemahan bahasa  
Inggris,China atau Vietnam  
dll(Gratis),ajukanlah saat reservasi.

[Lokasi]Pusat Pertukaran Internasional  
Okayama

[Jadwal]Dari bulan Mei sampai bulan Maret  
Hari Selasa minggu pertama setiap  
bulan 13:00~16:00

Hari Sabtu minggu Ke-3 setiap  
bulan 10:00~13:00

[Bahasa]Jepang, Inggris,China,Vietnam dll

[Ongkos]Bebas biaya [Jam konsultasi]1 jam

[Pesanan]Diharap mendaftarkannya sampai pukul  
15:00 sore sehari sebelumnya konsultasi pada  
Pojok Informasi di Lt.1 Pusat Pertukaran  
Internasional Okayama dengan cara datang  
langsung atau lewat telepon.Reservasinya  
hanya bahasa Jepang atau bahasa Inggris saja.  
[Pertanyaan atau pesan konsultasi]

Tel:086-256-2914

**Layanan informasi multilingual Hou  
Terasu(Pusat dukungan hukum Jepang)**

Memberikan informasi tentang sistem hukum  
dan perkumpulan pengacara atau institusi yang  
terkaitnya.

[Jadwal]Hari Senin s/d hari Jumat 9:00~17:00

[Tel]0570-078377

[Bahasa]Inggris,China,Portugis,Spanyol,Korea  
,Vietnam, Tagalog, Nepal, Thailand, Indonesia

## おかやまこくさいこうりゅう 岡山国際交流センター

### じょほうそうだん 情報相談コーナー

おかやまけんない かんこう せいきつ にほんごきょうしつ  
岡山県内の観光、生活、日本語教室やその  
た しつもん そうだん いちざい おかやまけん  
他のいろいろな質問・相談に、(一財)岡山県  
こくさいこうりゅうきょうかい しょくいん にほんご えいご  
国際交流協会の職員が日本語と英語で  
こた 応えます。

ばしょ おかやまこくさいこうりゅう  
【場所】 岡山国際交流センター1F

じかん げつようび どようび  
【時間】 月曜日～土曜日

9:00～17:00

にちようび がつ にち がつみつか やす  
(日曜日、12月29日～3日は休み)

たいおうげんご にほんご えいご  
【対応言語】 日本語、英語

といあわ  
【問合せ】 TEL : 086-256-2914

### がいくじん 外国人のための在留無料相談

ぎょうせいしょし さしょう  
行政書士が査証（ビザ）などで困ったこと

はばひろ  
に幅広くアドバイスします。

おかやまこくさいこうりゅう  
◆岡山国際交流センター1F

じょほうそうだん  
情報相談コーナー

じかん まいつきだい だい どようび  
【時間】 每月第1・第3土曜日 10:00～12:00

ひよう むりょう  
【費用】 無料

たいおうげんご にほんご  
【対応言語】 日本語

といあわ  
【問合せ】 TEL : 086-256-2914

### おかやましがいくじんそうごうそうだんまじぐち ◆岡山市外国人総合相談窓口

おかやましきただくだいく ちょうめ  
(岡山市北区大供一丁目1-1)

じかん まいつきだい かようび  
【時間】 每月第1・2火曜日 10:00～12:00

まいつきだい かようび  
毎月第3・4火曜日 13:00～15:00

ひよう むりょう  
【費用】 無料

たいおうげんご にほんご  
【対応言語】 日本語

といあわ  
【問合せ】

おかやましがいくじんそうごうそうだんまじぐち  
岡山市外国人総合相談窓口

TEL : 086-803-1128

## Pusat Pertukaran Internasional Okayama

### Pojok Konsultasi Informasi

Staf dari OPIEF menjawab pertanyaan dengan bahasa Jepang dan Inggris mengenai tempat wisata, kehidupan sehari-hari dan kelas bahasa Jepang dll di Okayama.

[Lokasi] Lantai 1 Pusat Pertukaran

Internasional Okayama

[Jadwal] Hari Senin s/d hari Sabtu 9:00~17:00  
(Ditutup pada hari Minggu dan dari Tgl 29 Dec sampai Tgl 3 Jan)

[Bahasa] Jepang, Inggris

[Pertanyaan] Tel: 086-256-2914

### Konsultasi gratis mengenai pengurusan VISA untuk orang asing

Ahli administrasi hukum memberikan saran mengenai masalah terkait VISA dll.

### ◆Pojok Konsultasi Informasi

### Lantai 1 Pusat Pertukaran Internasional Okayama

[Jadwal] Hari Sabtu minggu pertama dan ke-3 setiap bulan 10:00~12:00

[Ongkos] Bebas biaya [Bahasa] Jepang

[Pertanyaan] Tel: 086-256-2914

### ◆Pojok konsultasi orang asing di Okayama

(1-1-1 Daiku Kita-ku kota Okayama)

[Jadwal]

Hari Selasa minggu pertama dan ke 2 setiap bulan 10:00~12:00

Hari Selasa minggu ke 3 dan ke 4 setiap bulan 13:00~15:00

[Ongkos] Gratis [Bahasa] Jepang

[Pertanyaan] KOSUMOSU-KAI

Pojok konsultasi orang asing di Okayama

TEL: 086-803-1128

## おかやまけんがいいくじんそうだん 岡山県外国人相談センター

しごと けっこん こどものきょういく せいかつ  
仕事、結婚、子どもの教育など生活での  
こま 困りごとについて各種相談できます。  
かくしゅうだん

【場所】岡山国際交流センター1F

【時間】月曜日～土曜日9：00～17：00

【対応言語】英語・中国語・韓国語・

ポルトガル語・ベトナム語、他

【相談電話番号】TEL：086-256-6052

フリーダイヤル 0120-007-173

【E-mail】[support@opief.or.jp](mailto:support@opief.or.jp)

<http://www.opief.or.jp/consulting/>

## がいこくじん 外国人のための無料生活相談

おかやまざいじゅう ちゅうごくじん じん  
岡山在住の中国人、ブラジル人、ベト

ナム人、フィリピン人、韓国人、の一般

せいかつそうだん おう  
生活相談に応じます。

【場所】岡山国際交流センター1F

【時間】

・中国語・ポルトガル語

まいつきだい だい どようび 9:00～13:00  
毎月第1・第3土曜日

まいつきだい だい すいようび 13:00～17:00  
毎月第2・第4水曜日

ねんまつねんし やす  
(年末年始はお休みです)

・ベトナム語

まいつきだい だい どようび 9:00～13:00  
毎月第1・第3土曜日

・タガログ語

まいつきだい もくようび 10:00～14:00  
毎月第3木曜日

・韓国語

まいつきだい すいようび 13:00～17:00  
毎月第4水曜日

【相談電話番号・問合せ】

TEL：086-256-2914

## Pusat Konsultasi Internasional Okayama

Kami menawarkan konsultasi untuk masalah yang terkait dengan pekerjaan, pernikahan, sekolah, etc.

[Lokasi] Lantai 1 , Okayama International Center

[Jadwal] Senin-Sabtu, 9:00-17:00

[Bahasa] Inggris, China, Korea, Vietnam, Portugis, Indonesia, etc.

[Pertanyaan] TEL:086-256-6052

0120-007-173



[E-mail] [support@opief.or.jp](mailto:support@opief.or.jp)

## Layanan Konsultasi Multibahasa

Pelayanan konsultasi untuk orang China, Brasil, Filipina, dan Vietnam tentang kehidupan sehari-hari

Lokasi : Okayama International Center, 1F

Waktu :

### • Dalam bahasa China dan Portugis

Hari Sabtu minggu ke-1 dan minggu ke-3  
9:00～13:00

Hari Rabu minggu ke-2 dan minggu ke-4,  
13:00～17:00.

(Tutup pada liburan tahun baru)

### • Dalam bahasa Vietnam

Hari Sabtu minggu ke-1 dan minggu ke-3,  
9:00～13:00.

Nomor telp untuk layanan konseling

### • Dalam bahasa Tagalog

Hari Kamis minggu ke-3, 10:00～14:00.

### • Dalam bahasa Korea

Hari Rabu minggu ke-4, 13:00～17:00.

Pertanyaan dan pemesanan konseling

TEL: 086-256-2914

おかやましがいこくじんしみん かた そうだんまどぐち  
**岡山市外国人市民の方の相談窓口**  
にちじょうせいかつ そだん ぎょうせいいつづ あんない  
日常生活の相談や行政手続きの案内な  
ぞうだん おう  
どの相談に応じます。

おかやましがいこくじんしみん かた そうだんまどぐち  
**◆岡山市外国人総合相談窓口**  
ばしょ おかやまし やくしょほんちょうしゃ かい  
【場所】岡山市役所本庁舎 1階  
(岡山市北区大供一丁目1-1)

じかん げつよう きんよう  
【時間】月曜～金曜 9:00～16:00  
しゅくじつ がつ にち がつ にち のぞ  
(祝日、12月29日～1月3日を除く)

たいおうげんご えいご ちゅうごくご  
【対応言語】英語・中国語・ベトナム語・  
かんこくご  
韓国語

といあわ  
【問合せ】TEL: 086-803-1128

E-mail : kokusaika@city.okayama.lg.jp  
<https://www.city.okayama.jp/kurashi/000012926.html>

#### ◆国際課

ばしょ おかやましきただいく ちようめ  
【場所】岡山市北区大供一丁目1-1  
おかやまし やくしょほんちょうしゃ かい  
岡山市役所本庁舎 2階  
じかん げつよう きんよう  
【時間】月曜～金曜

9:00～12:00、13:00～16:00  
しゅくじつ がつ にち がつ にち のぞ  
(祝日、12月29日～1月3日を除く)

たいおうげんご えいご ちゅうごくご かんこくご  
【対応言語】英語・中国語・韓国語

といあわ  
【問合せ】TEL: 086-803-1112

#### ◆友好交流サロン

ばしょ おかやましきただいく さいわいちょう  
【場所】岡山市北区幸町 10-16  
にしがわ かい  
西川アイプラザ 4階

じかん かよう きんよう  
【時間】火曜～金曜 10:00～20:00  
どよう にちよう

土曜・日曜 10:00～18:00  
しゅくじつ げつよう かさ ばあい よくじつ  
〔祝日(月曜と重なる場合は翌日も)、  
まいつきだい にちよう がつ にち がつ にち  
毎月第2日曜、12月28日～1月4日を  
のぞ 除く〕

たいおうげんご えいご ちゅうごくご かんこくご  
【対応言語】英語・中国語・韓国語

といあわ  
【問合せ】TEL: 086-234-5882

<https://www.city.okayama.jp/shisei/000012991.html>

#### Pojok konsultasi untuk warga negara asing di kota Okayama

Melayankan konsultasi tentang kehidupan sehari-hari dan prosedur administrasi dll.

#### ◆Pojok konsultasi warga negara asing di kota Okayama

[Lokasi]Lantai 1 Balai Kota Okayama(1-1-1  
Daiku Kita-ku kota Okayama)

[Jadwal]Hari Senin s/d Hari Jumat

9:00～16:00(Kecuali hari raya nasional dan dari Tgl29 Dec sampai Tgl3 Jan)

[Bahasa] Inggris,China, Vietnam



Korea

[Pertanyaan]TEL:086-803-1128

E-mail : kokusaika@city.okayama.lg.jp

#### ◆Divisi internasional

[Lokasi]Lantai 2 Balai Kota Okayama(1-1-1  
Daiku Kita-ku kota Okayama)

[Jadwal]Hari Senin s/d Hari Jumat

9:00～12:00 13:00～16:00(Kecuali hari raya nasional dan dari Tgl29 Dec sampai Tgl3 Jan)

[Bahasa] Inggris,China, Korea

[Pertanyaan]TEL:086-803-1112

#### ◆Salon pertukaran kesahabatan(Yuuko kouryuu salon)

[Lokasi]Lantai 4 Nishigawa Ai Plaza(10-16  
Sawai-cho,Kita-ku Kota Okayama)

[Jadwal]

Hari Selasa s/d Hari Jumat 10:00～20:00

Hari Sabtu s/d Hari Minggu 10:00～18:00

[Kecuali Hari libur nasional(jika hari libur nasional jatuh pada Hari Senin,Hari Selasa berikutnya juga ditutup), Hari Minggu minggu ke-2 dalam setiap bulan dan dar: Tgl 29 Des sampai Tgl 4 Jan]

[Bahasa]Inggris,Korea,China



[Pertanyaan]TEL:086-234-5882

## くらしき たかはしがわりゅういきがいこじんそううだんまどぐち 倉敷・高梁川流域外国人相談窓口

【場所】倉敷市役所本庁舎1階19番窓口  
(倉敷市西中新田640番地)

【時間】月曜～金曜 9：00～17：00

(祝日、12月29日～1月3日を除く)

【対応言語】英語・中国語・ベトナム語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ネパール語・フィリピン語・インドネシア語・ヒンディー語・タイ語・フランス語・ロシア語、ミャンマー語・ウクライナ語

【問合せ】TEL : 086-426-3014

<http://wp.welltool.jp/kurakoku/>

## こうじやしがいこくじんそううだんまどぐち 総社市外国人相談窓口

【場所】総社市市民生活部人権・まちづくり課 (総社市中央1丁目1-1)

【時間】月曜～金曜 8：30～17：15

(祝日、12月29日～1月3日を除く)

【対応言語】ポルトガル語・スペイン語・英語・中国語・ベトナム語

【問合せ】TEL : 0866-92-8242

【E-mail】

[jinken-machi@city.soja.okayama.jp](mailto:jinken-machi@city.soja.okayama.jp)

つうやく たぶん かきょうせい  
通訳ボランティア（多文化共生コミュニティ  
ーションサポーター）派遣  
けけん  
(一財)岡山県国際交流協会では、学校や  
役場、行政機関などに通訳ボランティアを派遣  
しています。費用は無料です。詳しくは下記へ  
お問合せください。

【問合せ】  
(一財)岡山県国際交流協会

TEL : 086-256-2914

(月曜～土曜日 9：00～17：00)

## Loket konsultasi untuk warga negara asing di area sungai Takahashi ・ Kurashiki

【Tempat】Loket 19 Lantai 1 kantor pemerintah kota Kurashiki

(Nomor 640 Nishinakashinden kota Kurashiki)

【Waktu】Hari Senin s/d Hari Jumat 9:00-17:00  
(Kecuali hari raya nasional dan dari Tgl29 Des sampai Tgl3 Jan)

【Bahasa】

Inggris,Cina,Vietnam,Korea,Portugis,Spanyol,Nepal,Tagalog,Indonesia,Hindi,Thailand,Prancis,Rusia,Bahasa Myanmar dan Bahasa Ukraina.

【Pertanyaan】

TEL:086-426-3014



## Loket Konsultasi warga negara asing kota Soja

【Tempat】Seksi Machi-zukuri・Jinken bagian kehidupan masyarakat kota Soja(1-1-1 Chuou kota Soja)

【Waktu】Hari Senin s/d Hari Jumat 8:30-17:15  
(Kecuali hari raya nasional dan dari Tgl29 Des sampai Tgl3 Jan)

【Bahasa】Portugis,Spanyol,Inggris,Cina,Vietnam

【Pertanyaan】

[TEL:0866-92-8242](tel:0866-92-8242)



## Pengiriman relawan penerjemah (Pendukung komunikasi simbiosis multikultural)

OPIEF saat ini mengirimkan relawan penerjemah (Pendukung komunikasi simbiosis multikultural) ke sekolah, kantor kotamadya,organisasi administratif dll. Tidak dikenakan biaya.Untuk informasi lebih lanjut,silakan hubungi nomor bawah ini.

【Pertanyaan】OPIEF

TEL:086-256-2914

(Hari Senin s/d Hari Sabtu 9:00~17:00)